



# Demande d'autorisation de séjour en faveur des familles des travailleurs étrangers

## Gesuch um Erteilung der Aufenthaltsbewilligung für Familien von Fremdarbeitern

Requérant: Gesuchsteller: Richiedente: Sollicitante:

Nom Name Cognome Apellidos	Nom de jeune fille Mädchenname Cognome da ragazza Apellidos de soltera
Prénom Vorname Nome Nombre	Date de naissance Geburtsdatum Data di nascita Fecha nacimiento
Etat civil Zivilstand Stato civile Estado civil	Nationalité Staatsangehörigkeit Nazionalità Nacionalidad
Profession exacte Genauere Berufsbezeichnung Professione esatta Profesion exacta	
Employeur Arbeitgeber Datore di lavoro Patron	
Genre de permis Art der Bewilligung Genere del permesso Modo de permiso	Validité Gültigkeitsdauer Validità Validez
Adresse actuelle Gegenwärtige Adresse Indirizzo attuale Direccion actual	

Membres de la famille désirant prendre résidence en Suisse:

Familiari che desiderano prendere residenza in Svizzera:

Familienglieder, welche in der Schweiz Wohnsitz zu nehmen wünschen:

Miembros de la familia deseando tomar residencia en Suiza:

Degré de parenté Verwandtschaftsgrad Grado di parentela Grado de parentesco	Nom (de jeune fille) Name (Mädchenname) Cognome (da ragazza) Apellidos (de soltera)	Prénom Vorname Nome Nombre	Date de naissance Geburtsdatum Data di nascita Fecha nacimiento	Nationalité Staatsangehörigkeit Nazionalità Nacionalidad	Domicile actuel Gegenw. Wohnort Domicilio attuale Domicilio actual
1					
2					
3					
4					
5					

Motif: séjour en Suisse à l'exclusion de toute activité lucrative

Motivo: dimora in Svizzera all'esclusione d'ogni attività lucrativa

Grund: Aufenthalt in der Schweiz mit Ausschluss jeglicher Erwerbstätigkeit

Motivo: residir en Suiza excluyendo toda actividad lucrativa

Date de l'entrée en Suisse des membres de la famille

Datum der Einreise in die Schweiz der Familienangehörige

Data dell'entrata in Svizzera dei famigliari

Facha de entrada en Suiza de los miembros de la familia

Un appartement convenable est-il à disposition?  
Steht eine zweckmässige Unterkunft zur Verfügung?

Oui/Non  
Ja/Nein

Avete a disposizione un alloggio adeguato?  
¿ Un piso debidamente bueno está a disposición?

Si/No  
Si/No

Localité  
Ortschaft  
Località  
Localidad

Rue  
Strasse  
Via  
Calle

Propriétaire  
Eigentümer  
Locatore  
Proprietario

Nombre de chambres  
Zahl der Zimmer  
Número delle stanze  
Cantidad de habitaciones

Loyer mensuel  
Monatlicher Mietzins  
Affitto mensile  
Alquiler mensual

Y a-t-il une cuisine?  
Ist eine Küche vorhanden?  
Esiste una cucina?  
¿ Tiene cocina?

Oui/Non  
Ja/Nein  
Si/No  
Si/No

Une salle de bain?  
Ein Badzimmer?  
Una stanza da bagno?  
¿ Una sala da bano?

Oui/Non  
Ja/Nein  
Ja/No  
Si/No

Date - Datum - Data - Fecha

Signature du requérant - Unterschrift des Gesuchstellers  
Firma del richiedente - Firma del solicitante

Escribir lisiblemente en caracteres de imprenta o a la máquina. Las peticiones incompletas o ilegibles no serán tratadas.

Scrivere leggibilmente in stampatello od a macchina. Le domande incomplete o illegibili non verranno trattate.

Bitte leserlich mit Druckschrift oder mit der Maschine schreiben. Unvollständige oder unleserliche Gesuche werden nicht zur Behandlung entgegengenommen.

Escrire lisiblement en caractère d'imprimerie ou à la machine. Les demandes incomplètes ou illisibles ne seront pas traitées.

**Préavis communal**

Favorable - Défavorable

Les personnes en faveur desquelles la demande est présentée, se trouvent-elles déjà en Suisse? Oui / Non

Si oui, depuis quelle date?

Quelle est leur activité actuelle?

Où séjournent-elles?

L'appartement mis à disposition du requérant et de sa famille peut-il être considéré comme convenable et répond-il aux exigences du point de vue de la police sanitaire et du feu? Oui / Non

La reprise de cet appartement portera-t-elle de quelle manière que ce soit, préjudice à une famille déjà établie? Oui / Non

L'appartement mis à disposition est-il prêt à être occupé, sans que sa location doive auparavant être résiliée au détriment d'un autre locataire? Oui / Non

L'autorisation communale de louer un appartement a-t-elle été demandée? Oui / Non

L'autorisation communale de louer un appartement a-t-elle été accordée? Oui / Non

Autres remarques de l'autorité communale:

**Vormeinung der Gemeindebehörde**

Zugestimmt - Abgelehnt

Befinden sich die Personen, für die das Gesuch gestellt wird, bereits in der Schweiz? Ja / Nein

Wenn ja, seit wann?

Welches ist ihre gegenwärtige Tätigkeit?

Wo halten sie sich auf?

Kann die Unterkunft, welche dem Gesuchsteller und seiner Familie zur Verfügung gestellt wird, als annehmbar betrachtet werden und entspricht sie den gesundheits- und feuerpolizeilichen Anforderungen? Ja / Nein

Wird durch die Übernahme dieser Wohnung eine bereits anwesende Familie benachteiligt? Ja / Nein

Kann die Wohnung bezogen werden, ohne dass einem bisherigen Mieter gekündigt werden muss? Ja / Nein

Wurde die Bewilligung der Gemeinde für das Mieten einer Wohnung nachgesucht? Ja / Nein

Wurde die Bewilligung der Gemeinde für das Mieten einer Wohnung erteilt? Ja / Nein

Allfällige Bemerkungen der zuständigen Gemeindebehörde:

Lieu et date - Ort und Datum

Timbre et signature - Stempel und Unterschrift

- Annexes:**
1. Permis de séjour du requérant
  2. Extrait du casier judiciaire du pays d'origine
    - a) du requérant
    - b) de toutes les personnes adultes figurant sur la demande

- Bellagen:**
1. Aufenthaltsbewilligung des Gesuchstellers
  2. Auszug aus dem Strafregister des Herkunftslandes
    - a) des Gesuchstellers
    - b) aller volljährigen Personen, welche im Gesuche angeführt sind

Cette formule, dûment remplie et munie du préavis du bureau communal chargé du contrôle, doit être transmise par lui-même au Service cantonal des étrangers, à Sion.

Dieses Formular ist, genau ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben und mit der Vormeinung des kommunalen Fremdenbüros versehen, durch dieses selbst an die kantonale Fremdenkontrolle, in Sitten, weiterzuleiten

**Décision du SCE:**